



St. George & St. Shenouda Church
Tel. # (201) 200-1101

Tel.# (201) 332-8369

835 Bergen Ave. Jersey City, NJ 07306
Fax # (201) 434-4890

3/14/2020

St George & St Shenouda Church Additional Announcements concerning Coronavirus / COVID-19

To the God-fearing Congregation of St. George & St. Shenouda Coptic Orthodox Church,

Below are some additional announcements regarding upcoming services and the health measurements that the church will undertake to keep her children safe:

- Taking Attendance:** Local officials requested that attendance be taken for gatherings greater than 25 people. When arriving at church you will be asked to register yourself and your family before entering each liturgy.
بناء على طلب السلطات ، يجب وجود بيانات أي تجمع لأكثر من 25 شخص. لذلك قبل دخولك لحضور أي قداس هذه الفترة سيتم أخذ بياناتك أنت وأسرتك (بالتليفون)
- Families should pray in the same liturgy:** Children should pray with their parents to minimize exposure of the family to different liturgies. There will be a little English added to the Arabic liturgies, and little Arabic added to the English liturgies to accommodate the families to pray together.
يجب أن يصلي جميع أفراد الأسرة في نفس القداس بما في ذلك الأطفال مع والديهم أو اخوتهم. هذا لتقليل تعرض أفراد الأسرة لأكثر لتجمعات مختلفة (قداسات مختلفة). سيكون في القداس العربي بعض الانجليزي وكذلك في القداس الانجليزي بعض العربي
- Liturgy capacity limited to 250 people per liturgy:** To comply with State recommendations of limiting gatherings to 250 people, once the 250 person limit is reached, no additional people will be allowed to enter. Please do not come on Sunday if you can attend during the week. At this time there are no changes to the Liturgy schedule.
لكي نمثل لرأي السلطات بتحديد عدد التجمع لـ 250 فرد بحد أقصى فسوف لا يُسمح بوجود أكثر من هذا العدد في أي قداس خلال هذه الفترة. عندما يصل عدد المصلين لهذا العدد سيطلب منهم التوجه الي قداس آخر. لذلك يُنصح لمن يستطيعون حضور القداسات الأسبوعية ألا يحضروا قداس الأحد
- Pray one liturgy per week:** We are kindly asking that everyone pray only 1 liturgy per week. The objective of closing the schools and having everyone work from home is to keep everyone home so the virus does not spread. In Italy, when the kids were given off from school they spread the virus by playing in the parks. We must stay home. Also, praying 1 liturgy a week will allow others an opportunity to pray without reaching the 250 person capacity.

غرض غلق المدارس هو تقليل انتشار الفيروس فالأفضل للجميع التواجد بالمنزل وعدم تجمع الأولاد خارج المنزل قليلاً لانتشار العدوى (كما حدث بإيطاليا عندما فازداد انتشار المرض بلعب الأولاد معا في الحدائق). رجاء محبة حضور أي شخص قداس واحد أسبوعياً ليعطوا فرصة للآخرين

5. **High risk groups:** The elderly and those who are immunocompromised should stay home.

ينصح كبار السن والذين لديهم أي أمراض بالبقاء في المنزل

6. **Changes to minimize exposures:** The following changes will be adopted immediately:

- All prayer requests for the altar should be placed into the box provided with your own hands (do not pass it to anyone). The prayers will be placed on the altar.
- No offering bags will be passed out. Please place your offering in the offering boxes.
- Distribution of Eulogia will follow the same pattern of the communion. One row at a time from the center aisle.
- All, including priests and clergy, are asked to refrain from close contact greetings of handshaking, kissing, and hugging, but rather, bowing your head and placing your hands.
- Church members should bring their own women's head scarves for liturgy, handkerchiefs and water for communion. Please do not share your water, head covering, or handkerchief with anyone else.

خلال حضورك القداسات في الفترة القادمة برجاء الالتزام بهذه التعليمات

1. عدم إعطاء الأب الكاهن أو أحد آخر الصلوات المكتوبة المطلوب وضعها علي المذبح بل توضع في الصندوق المخصص لهذا وسوف توضع علي المذبح خلال القداس
2. استخدام صناديق العطاء الموجودة لتقديم عطاياكم وتبرعاتكم فسوف لا يتم المرور بالكيس كما هو معتاد
3. عدم التزاحم لأخذ لقمة البركة في نهاية القداس بل التقدم صفاً صفاً بهدوء منعاً للتزاحم
4. عدم المصافحة والقبلات والأحضان بما في ذلك في التعامل مع الآباء الكهنة بل بمطامنة الرأس وذلك خلال القداس والصلوات وكذلك خارجها
5. عدم المشاركة في استخدام اللفائف وغطاء الرأس الخاص بالغير وكذلك أكواب المياه. يفضل أن إحضار لفاقتك وزجاجة المياه الخاصة بك وكذلك غطاء الرأس للسيدات

7. No Spiritual Day Saturday March 21st

سيتم إلغاء يوم الأسرة 21 مارس

8. Thursday March 19th Feast of the Cross. Liturgy will begin at 7am - 10:30am

الخميس القادم 19 مارس يوافق عيد الصليب - القداس 7 - 10:30 صباحاً

9. Starting next week, the church cafeteria and the refreshments downstairs will be discontinued until further notice.

ابتداءً من الأحد القادم سوف تتوقف الكافتيريا وكذلك المأكولات التي كانت في بزمنت الكنيسة

10. There will be changes to the Diptych (prayer for the reposed) and prayer requests in order to reduce contact. We will update you soon.

سوف نعلن لحضراتكم قريباً عن كيفية تقديم أسماء التراحم وذلك قليلاً للتلامس